

## Song of Salomon (Cantique des Cantiques) 1 King James Française

1 ¶ Le Cantique des Cantiques, qui *est* de Salomon.

2 ¶ Qu'il m'embrasse de baisers de sa bouche car ton amour *est* meilleur que le vin.

3 À cause de l'arôme de tes excellents baumes ton nom *est comme* un baume répandu ; c'est pourquoi les jeunes filles vierges t'aiment.

4 Tire-moi, nous courrons après toi ; le roi m'a amenée dans ses chambres, nous nous égaierons et nous réjouirons en toi ; nous nous souviendrons de ton amour plus que le vin. Les hommes droits t'aiment.

5 Je *suis* noire, mais avenante, ô vous filles de Jérusalem, comme les tentes de Kedar, comme les tentures de Salomon.

6 Ne me regardez pas, parce que je *suis* noire, parce que le soleil m'a rhalée ; les enfants de ma mère se sont courroucés contre moi, ils m'ont faite gardienne des vignes, *mais* ma propre vigne, je ne l'ai pas gardée.

7 ¶ Dis-moi, ô toi que mon âme aime, où nourris-tu *ton troupeau*, où le fais-tu reposer à midi ; car pourquoi serais-je comme quelqu'un qui se détourne par les troupeaux de tes compagnons ?

8 Si tu ne le sais pas, ô toi, la plus belle parmi les femmes, sors sur les traces du troupeau, et nourris tes chevreaux près des tentes des bergers.

9 Je t'ai comparée, ô mon amour, à une compagnie de chevaux des chariots de Pharaon.

10 Tes joues sont avenantes avec des rangées *de bijoux*, ton cou avec des chaînes *d'or*.

11 Nous te ferons des bordures d'or, avec des boutons d'argent.

12 ¶ Tandis que le roi est *assis* à sa table, mon spicanard exhale son parfum.

13 Mon bien-aimé *est* pour moi un bouquet de myrrhe, il couchera toute la nuit entre mes seins.

14 Mon bien-aimé *est* pour moi *comme* une grappe de camphre, dans les vignes d'Enguedi.

15 Voici, tu es belle, mon amour, voici, tu es belle ; tu *as* des yeux comme ceux des colombes.

16 Voici tu es beau, mon bien-aimé ; oui, que tu es agréable ; aussi notre lit *est* verdoyant.

17 Les poutres de notre maison *sont* de cèdre, *et* nos chevrons de sapin.

## Cantique 2

1 ¶ Je *suis* la rose de Sharon *et* le lis des vallées.

2 Tel le lis parmi les épines, ainsi *est* mon amour parmi les filles.

3 ¶ Tel le pommier, parmi les arbres de la forêt, ainsi *est* mon bien-aimé parmi les fils ; je m'assis sous son ombrage avec grand plaisir, et son fruit *était* doux à mon goût.

4 Il m'a amené dans la maison du banquet, et sa bannière au-dessus de moi, *était* l'amour.

5 Soutenez-moi avec des flacons ; réconfortez-moi avec des pommes, car je *suis* malade d'amour.

6 Sa main gauche *est* sous ma tête, et sa main droite m'embrasse.

7 Je vous ordonne, ô filles de Jérusalem, par les daims et par les biches des champs, que vous n'excitez pas, ni ne réveilliez *mon* amour, jusqu'à ce qu'il le veuille.

8 ¶ La voix de mon bien-aimé ! voici, il vient, sautant sur les montagnes, et bondissant sur les collines.

9 Mon bien-aimé *est* semblable à un daim, ou au jeune cerf ; voici il se tient derrière notre mur, il regarde par les fenêtres, se montrant à travers les treillis.

10 Mon bien-aimé a parlé et m'a dit : Lève-toi mon amour ma belle, et partons.

11 Car voici, l'hiver est passé, la pluie a cessé, et s'en est allée ;

12 Les fleurs paraissent sur la terre, le temps du chant *des oiseaux* est venu et la voix de la tourterelle est entendue dans notre pays.

13 Le figuier a poussé ses figues vertes, et les vignes *avec* de jeunes grappes exhalent un *bon* parfum. Lève-toi mon amour ma belle, et partons.

14 ¶ Ô ma colombe, *qui te tiens* dans les fentes du roc, dans les *lieux* secrets des marches, fais-moi voir ton port, et fais-moi entendre ta voix ; car ta voix *est* douce, et ton port *est* avenant.

15 Prenez-nous les renards, les petits renards, qui gâtent les vignes, car nos vignes *ont* de jeunes grappes.

16 Mon bien-aimé *est* à moi, et je *suis* à lui ; il se nourrit parmi les lis,

17 Jusqu'au point du jour et que les ombres fuient, retourne, mon bien-aimé, et que tu sois comme le daim, ou le jeune cerf sur les montagnes de Bether.

### Cantique 3

1¶ La nuit, sur mon lit, j'ai cherché celui que mon âme aime ; je l'ai cherché, mais je ne l'ai pas trouvé.

2 Je me lèverai maintenant, et parcourrai la ville, dans les rues et dans les chemins larges ; je chercherai celui que mon âme aime ; je l'ai cherché ; mais je ne l'ai pas trouvé.

3 Les sentinelles qui parcourent la ville m'ont trouvée. Avez-vous vu, *leur ai-je dit*, celui que mon âme aime ?

4 À peine les avais-je passées, que je trouvai celui que mon âme aime ; je le tins, et je ne voulais pas le lâcher, jusqu'à ce que je ne l'aie amené à la maison de ma mère, et dans la chambre de celle qui m'a conçue.

5 Je vous ordonne, ô filles de Jérusalem, par les daims et par les biches des champs, que vous n'excitez pas, ni ne réveilliez *mon* amour, jusqu'à ce qu'il le veuille.

6 ¶ Qui *est* celle qui monte du désert comme des colonnes de fumée, parfumée de myrrhe et d'encens, et de toutes sortes de poudre du marchand ?

7 ¶ Voici son lit, qui *est* celui de Salomon, entouré de soixante vaillants hommes, d'entre les vaillants d'Israël,

8 Tous manient l'épée, *étant* experts pour la guerre ; chaque homme *a* son épée sur sa cuisse, à cause de

la peur de la nuit.

9 Le roi Salomon s'est fait une litière de bois du Liban.

10 Il en a fait les piliers d'argent, son fond d'or, sa couverture *de* pourpre, son intérieur tapissé *avec* amour, par les filles de Jérusalem.

11 Sortez, ô vous filles de Zion, et regardez le roi Salomon, avec la couronne dont sa mère l'a couronné au jour de ses épousailles, et au jour de la joie de son cœur.

#### Cantique 4

1 ¶ Voici, tu es belle, mon amour, voici tu es belle ; tu as des yeux de colombes, entre tes boucles ; tes cheveux *sont* comme un troupeau de chèvres, qui apparaissent depuis le mont Gilead (Galaad).

2 Tes dents *sont* comme un troupeau de *brebis qui viennent d'être* tondues, qui remontent du bain, dont chacune enfante des jumeaux, et aucune n'est stérile parmi elles.

3 Tes lèvres *sont* comme un fil d'écarlate, et ton allocution est avenante ; tes tempes *sont* comme un morceau de grenade entre tes boucles.

4 Ton cou *est* comme la tour de David, bâtie pour un arsenal, à laquelle pendent mille boucliers, tous les écus des hommes puissants.

5 Tes deux seins *sont* comme deux jeunes daims qui sont jumeaux, qui se nourrissent parmi les lis.

6 Jusqu'au point du jour et que les ombres fuient, je m'en irai à la montagne de la myrrhe, et à la colline de l'encens.

7 Tu es toute belle, mon amour, *il n'y a* aucune tache en toi.

8 ¶ Viens avec moi du Liban *mon* épouse, du Liban avec moi ; regarde du sommet d'Amana, du sommet de Shenir et de l'Hermon, depuis les tanières des lions, des montagnes des léopards.

9 Tu as ravi mon cœur, ma sœur, *mon* épouse ; tu as ravi mon cœur par l'un de tes yeux, par l'une des chaînes de ton cou.

10 Combien ton amour est beau, ma sœur, *mon* épouse ! Combien ton amour est meilleur que le vin, et le parfum de tes baumes que toutes les épices !

11 Tes lèvres, ô *mon* épouse, distillent *comme* des rayons de miel. ; le miel et le lait sont sous ta langue, et le parfum de tes vêtements *est* comme le parfum du Liban.

12 Un jardin clos *est* ma sœur, *mon* épouse, une source fermée, une fontaine scellée.

13 Tes plantes *sont* un verger de grenades, avec des fruits délicieux, le camphre avec le spicanard ;

14 Le spicanard et le safran, le roseau et la cannelle, avec tous les arbres d'encens ; myrrhe et aloès, avec toutes les épices importantes.

15 ¶ Une fontaine des jardins, un puits d'eaux vives, et ruisseaux du Liban.

16 Éveille-toi, ô vent du Nord, et viens toi vent du Sud ; souffle sur mon jardin, *afin que* ses épices puissent se répandre. Que mon bien-aimé vienne dans son jardin, et mange de ses fruits délicieux.

## Cantique 5

1 ¶ Je suis venu dans mon jardin, ma sœur, *mon* épouse ; j'ai cueilli ma myrrhe, avec mes épices ; j'ai mangé mes rayons de miel avec mon miel ; j'ai bu mon vin avec mon lait ; mangez, ô amis, buvez, oui, buvez abondamment, ô bien-aimés.

2 ¶ Je dors, mais mon cœur est éveillé ; *c'est* la voix de mon bien-aimé qui frappe, disant : Ouvre-moi, ma sœur, mon amour, ma colombe, mon immaculée ; car ma tête est remplie de rosée, et mes boucles des gouttes de la nuit.

3 J'ai retiré mon manteau, comment le revêtirais-je ? J'ai lavé mes pieds, comment les souillerais-je ?

4 Mon bien-aimé a mis sa main par le trou *de la porte*, et mes entrailles se sont émues pour lui.

5 Je me suis levée pour ouvrir à mon bien-aimé, et de mes mains a découlé *la* myrrhe, et de mes doigts l'agréable parfum de la myrrhe sur les poignées du verrou.

6 J'ouvris à mon bien-aimé ; mais mon bien-aimé s'était retiré, *et* était parti ; mon âme défaillait quand il parlait ; je le cherchai, mais je ne le trouvais pas ; je l'appelai, mais il ne me donna aucune réponse.

7 Les sentinelles qui parcouraient la ville m'ont trouvée ; elles me frappèrent, elles me blessèrent ; les gardes des murailles m'ôtèrent mon voile.

8 Je vous ordonne ô filles de Jérusalem, si vous trouvez mon bien-aimé, que vous lui disiez, que je suis malade d'amour.

9 ¶ Qu'est ton bien-aimé plus *qu'un autre* bien-aimé, ô toi la plus belle parmi les femmes ? Qu'est ton bien-aimé plus *qu'un autre* bien-aimé, que tu nous ordonnes ainsi ?

10 Mon bien-aimé *est* blanc et au teint vermeil ; le plus grand parmi dix mille.

11 Sa tête *est comme* l'or le plus fin ; ses boucles *sont* fournies *et* noires comme le corbeau.

12 Ses yeux *sont* comme *les yeux* des colombes aux bords des cours d'eaux, lavés dans du lait, *et* adéquatement placés.

13 Ses joues *sont* comme un parterre d'épices, *et comme* des fleurs parfumées ; ses lèvres *comme* des lis, décollant l'agréable parfum de la myrrhe.

14 Ses mains *sont comme* des anneaux d'or enchâssés de béryl ; son ventre *est* de l'ivoire poli, couvert *de* saphirs.

15 Ses jambes *sont comme* des colonnes de marbre, posées sur des emboîtements d'or fin ; son port *est* comme le Liban, admirable comme les cèdres.

16 Sa bouche *est* plus que douceur, oui, il *est* entièrement aimable. *C'est* mon bien-aimé, *et c'est* mon ami, ô filles de Jérusalem.

## Cantique 6

1 ¶ Où est parti ton bien-aimé, ô la plus belle parmi les femmes ? Où ton bien-aimé s'est-il tourné ? Afin que nous le cherchions avec toi.

2 Mon bien-aimé est descendu dans son verger, aux parterres des épices, pour se nourrir dans les vergers,

et pour cueillir des lis.

3 Je *suis* à mon bien-aimé, et mon bien-aimé *est* mien ; il se nourrit parmi les lis.

4 ¶ Tu es belle, ô mon amour, comme Tirzah, avenante comme Jérusalem, terrible comme *une armée* arborant ses bannières.

5 Détourne tes yeux de moi, car ils me font tressaillir ; tes cheveux *sont* comme un troupeau de chèvres qui apparaissent depuis le mont Gilead (Galaad).

6 Tes dents *sont* comme un troupeau de brebis qui remontent du bain, dont chacune enfante des jumeaux, et aucune n'est stérile parmi elles.

7 Tes tempes *sont* comme un morceau de grenade entre tes boucles.

8 Il y a soixante reines, et quatre-vingts concubines, et des vierges sans nombre.

9 Ma colombe, mon immaculée, il n'y en a *qu'une*, elle *est* la *seule* de sa mère, elle *est* la singulière de celle qui l'a enfantée. Les filles l'ont vue, et l'ont bénie ; oui, les reines et les concubines l'ont louée.

10 Qui *est* celle *qui* se montre comme l'aurore, belle comme la lune, claire comme le soleil, *et* terrible comme *une armée* arborant ses bannières ?

11 ¶ Je suis descendu au verger des noyers, pour voir les fruits de la vallée, et pour voir si la vigne fleurit, *et* si les grenadiers bourgeonnent.

12 Avant que je le sache, mon âme m'a rendu *semblable* aux chariots d'Amminadib.

13 Reviens, reviens, ô Shulamite ; reviens, reviens, que nous puissions te regarder. Que verriez-vous en la Shulamite ? Comme si elle était une compagnie de deux armées.

## Cantique 7

1 ¶ Combien sont beaux tes pieds, ô fille de prince ! Les jointures de tes hanches *sont* comme des bijoux, ouvrage d'un artisan talentueux.

2 Ton nombril *est comme* un gobelet arrondi, *où* ne manque pas la liqueur ; ton ventre *est comme* un tas de blé entouré de lis.

3 Tes deux seins *sont* comme deux jeunes daims *qui sont* jumeaux.

4 Ton cou *est* comme une tour d'ivoire, tes yeux *comme* les viviers en Heshbon (Hesbon), près de la porte de Bathrabbim ; ton nez *est* comme la tour du Liban, qui regarde vers Damas.

5 Ta tête *est* sur toi comme le Carmel, et les cheveux de ta tête *sont* comme de la pourpre ; le roi *est* retenu dans les galeries pour te contempler.

6 Que tu es belle, et que tu es agréable, ô mon amour en délices.

7 Ta stature *est* semblable à un palmier et tes seins à des grappes de raisins.

8 J'ai dit : Je monterai sur le palmier, et je saisirai ses rameaux ; que tes seins soient comme des grappes de la vigne, et le parfum de ton nez comme des pommes,

9 Et le palais de ta bouche comme le meilleur vin pour mon bien-aimé, qui coule doucement, faisant parler les lèvres de ceux qui dorment.

10 ¶ Je *suis* à mon bien-aimé et son désir *va vers moi*.

11 Viens, mon bien-aimé, sortons aux champs, et passons la nuit aux villages.

12 Levons-nous tôt pour aller aux vignes ; et voyons si la vigne fleurit, et *si* la jeune grappe apparaît, *et si* les grenadiers bourgeonnent ; là je te donnerai mes amours.

13 Les mandragores exhalent un parfum, et à nos portes, *il y a* toutes sortes de *fruits* agréables, nouveaux et anciens, *que* j'ai gardés pour toi, ô mon bien-aimé.

## Cantique 8

1 ¶ Ô que n'es- tu mon frère, qui a sucé les seins de ma mère ! *Quand* je te trouverais dehors, je t'embrasserais, oui, on ne me mépriserait pas.

2 Je te conduirais *et* t'introduirais dans la maison de ma mère ; tu m'instruirais, je te ferais boire du vin aromatisé du jus de ma grenade.

3 Sa main gauche *serait* sous ma tête, et sa main droite m'embrasserait.

4 Je vous ordonne, ô filles de Jérusalem, que vous n'excitez pas, ni ne réveilliez *mon* amour, avant qu'il le veuille.

5 ¶ Qui *est* celle-ci qui monte du désert, s'appuyant sur son bien-aimé ? Je t'ai réveillée sous un pommier, là ta mère t'a enfantée, là elle t'a donné le jour celle qui t'a enfantée.

6 Place-moi comme un sceau sur ton cœur, comme un cachet sur ton bras ; car l'amour *est* fort comme la mort, et la jalousie *est* cruelle comme la tombe ; leurs braises *sont* des braises de feu *qui ont* une flamme très véhémente.

7 Beaucoup d'eaux ne peuvent éteindre l'amour, les fleuves ne peuvent pas le noyer ; si un homme donnait tous les biens de sa maison pour l'amour, on le mépriserait entièrement.

8 ¶ Nous avons une petite sœur, elle n'a pas encore de seins ; que ferons-nous pour notre sœur au jour où on parlera d'elle ?

9 Si elle *est comme* un mur, nous bâtirons sur elle un palais d'argent ; et si elle *est comme* une porte, nous la renfermerons avec des planches de cèdre.

10 Je *suis* un mur, et mes seins *sont* comme des tours ; alors ai-je été à ses yeux comme celle qui trouve faveur.

11 Salomon avait une vigne à Baalhamon ; il a laissé la vigne à des gardiens ; chacun d'eux devait apporter pour son fruit mille *pièces* d'argent.

12 Ma vigne, qui *est* à moi, *est* devant moi ; toi, ô Salomon, tu *dois avoir* mille *pièces*, et deux cents à ceux qui gardent le fruit.

13 ¶ Toi qui demeures dans les jardins, les compagnons écoutent ta voix ; fais que je l'entende.

14 Hâte-toi mon bien-aimé, sois comme un daim ou un jeune cerf sur les montagnes des épices.

